

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ ចំពោះអត្ថបទបកប្រែ គឺប្រើសម្រាប់ការអាន ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងឧប្បត្តិ, ឧប្បត្តិសង្គមកត់ចំណាំជា អ្នកត្រូវតែបំពេញ ហើយដាក់ឯកសារជាភស្តុតាងនៅក្នុងទម្រង់បែបបទដើម។

[별지 제2호서식] <개정 2021. 3. 17.>

워크넷(<http://www.work.go.kr>)에서도 신청할 수 있습니다.

(앞쪽)

[ឧបសម្ព័ន្ធទម្រង់បែបបទ លេខ 2] <ធ្វើវិសោធនកម្ម ឆ្នាំ 2021. 3. 17.>

អ្នកក៏អាចដាក់ពាក្យនៅក្នុងគេហទំព័រ Worknet (<http://www.work.go.kr>)ក៏បានដែរ។

(ទំព័រមុខ)

구직신청서(상용직용)

ពាក្យស្នើសុំស្វែងរកការងារ(សម្រាប់បុគ្គលិកធម្មតា)

구직인증번호(접수번호)	접수담당자 작성란	접수일	년
លេខផ្ទៀងផ្ទាត់ការស្វែងរកការងារ(លេខ ដាក់ពាក្យ)	ប្រអប់បំពេញដោយអ្នកទទួលបន្ទុកផ្នែក ដាក់ពាក្យ	월 일	(처리기간 1 일)
		កាលបរិច្ឆេទដាក់ ពាក្យ ឆ្នាំ ខែ	(រយៈពេលដំណើរការ 1ថ្ងៃ)
		ថ្ងៃ	

☐ 다음 사항을 읽고 구직신청서를 작성하시기 바랍니다.

☐ សូមអានកំណត់ចំណាំខាងក្រោម រួចបំពេញពាក្យស្នើសុំស្វែងរកការងារ។

1. 구직신청서 제출 시 본인 확인을 위해 아래의 첨부서류를 제출해야 합니다.

1. នៅពេលដាក់ដាក់ពាក្យស្នើសុំស្វែងរកការងារ ដើម្បីការផ្ទៀងផ្ទាត់សាមីខ្លួន

អ្នកត្រូវតែដាក់ឯកសារភ្ជាប់ខាងក្រោមនេះ៖

- 주민등록증, 운전면허증 또는 여권 등 신분증 사본 1부(최초로 구직신청을 하는 경우만 해당합니다)

- ច្បាប់ចម្លងនៃវិញ្ញាបនបត្របញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណដូចជា អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ, ប័ណ្ណបើកបរ ឬ លិខិតឆ្លងដែន ជាដើម 1ច្បាប់(អនុវត្តតែក្នុងករណីដែលធ្វើការដាក់ពាក្យស្វែងរកការងារដំបូងតែប៉ុណ្ណោះ)

2. 구직신청의 유효기간은 3개월(구직급여 수급자, 직업훈련 참여자 및 직업안정기관의 취업지원프로그램에 참여하는 구직자 및 국외 취업희망자는 예외)이며, 유효기간이 지난 후에도 취업알선 서비스를 계속 제공받으려면 구직신청서를 다시 제출해야 합니다.

2. រយៈពេលសុពលភាពនៃពាក្យស្នើសុំស្វែងរកការងារគឺ

3ខែ(ជនដែលទទួលបានការឧបត្ថម្ភសម្រាប់ការស្វែងរកការងារ, លើកលែងចំពោះ

អ្នកស្វែងរកការងារដែលចូលរួមក្នុងកម្មវិធីគាំទ្រការស្វែងរកការងារ និងអ្នកចូលរួមហ្វឹកហ្វឺនការងារ និង

អ្នកមានបំណងស្វែងរកការងារក្រៅប្រទេស), ទោះបីជារយៈពេលសុពលភាពបានផុតកំណត់ក៏ដោយ

ប្រសិនបើអ្នកចង់ទទួលបានការផ្តល់បន្តនូវសេវាកម្មបណ្តាញណែនាំការស្វែងរកការងារ

អ្នកត្រូវតែដាក់ពាក្យស្នើសុំស្វែងរកការងារម្តងទៀត។

3. 구직등록 중 취업 또는 창업을 한 경우에는 구직신청한 기관이나 워크넷(<http://www.work.go.kr>)을 통해 구직 마감 요청을 해야 합니다.

3. ក្នុងករណីដែលបានចូលធ្វើការ ឬ បង្កើតអាជីវកម្មក្នុងអំឡុងពេលចុះឈ្មោះស្វែងរកការងារ

អ្នកត្រូវតែធ្វើការស្នើសុំបញ្ចប់ការស្វែងរកការងារ តាមរយៈស្ថាប័នដែលអ្នកបានដាក់ពាក្យ ឬ

តាមរយៈ(Worknet)បណ្តាញការងារ(<http://www.work.go.kr>)។

☐ 구직신청인의 개인정보 수집·이용 등에 관한 사항을 읽고 동의 여부를 작성하시기 바랍니다.

☐ សូមអ្នកបំពេញថា យល់ព្រមឬអត់ បន្ទាប់ពីអានខ្លឹមសារទាក់ទងអំពីការប្រមូល •

ការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្វែងរកការងារ។

1. 개인정보 수집·이용 동의 여부 [] 동의 [] 동의하지 않음

1. យល់ព្រមឬអត់ ចំពោះការប្រមូល • ការប្រើប្រាស់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន [] យល់ព្រម [] មិនយល់ព្រម

※ 구직자의 취업알선을 위해 신청인의 구직정보 및 고용보험 가입 이력을 수집·이용하는 것에 대한 동의 여부입니다. 동의하지 않은 경우 원활한 취업알선과 관련한 업무처리에 일부 제한을 받을 수 있습니다.

※ ដើម្បីបណ្តាញណែនាំការស្វែងរកការងាររបស់អ្នកស្វែងរកការងារ នេះជាការយល់ព្រមឬអត់ ទាក់ទងអំពីការប្រមូល •

ការប្រើប្រាស់ប្រវត្តិនៃការចុះបញ្ជីធានារ៉ាប់រងការងារ និងព័ត៌មានស្វែងរកការងាររបស់អ្នកដាក់ពាក្យ។ ប្រសិនបើមិនយល់ព្រម នោះអ្នកអាចនឹងទទួលបានកំហិតខ្លះក្នុងការដំណើរការពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្តាញណែនាំស្វែងរកការងារដែលលូនបាន។

3. 취업알선 희망시기 [] 즉시 [] 대기 기간 필요 (រៀបចំ ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ)

[illegible]

- ☐ ខ្លឹមសារចំណាត់ថ្នាក់ត្រូវតែបំពេញ
- * 아래의 사항은 모두 적고, []에는 해당하는 곳에 √ 표시를 합니다.
- * សូមបំពេញខ្លឹមសារខាងក្រោមទាំងអស់, ហើយសូមគូសសញ្ញា “√” ក្នុង []

កន្លែងដែលពាក់ព័ន្ធ។

ប្រ ព័ ត៌ មា	ឈ្មោះ		លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ		
	អាសយដ្ឋាន	(អាសយដ្ឋានស្នាក់នៅបច្ចុប្បន្ន)			
	លេខទូរស័ព្ទ		លេខទូរស័ព្ទដៃ		
	អ៊ីមែល		អ៊ីមែល ការកំណត់ការទទួលការជូនដំណឹង [] អ៊ីមែល [] សេវាកម្មសារជាអក្សរ		

[illegible]

- ☐ ឱ្យសារបំពេញដែលបានជ្រើសរើស

※ សូមបំពេញខ្លឹមសារខាងក្រោមទាំងអស់, ហើយសូមគូសសញ្ញា $\sqrt{\quad}$ ក្នុង[] កន្លែងដែលពាក់ព័ន្ធ។

<div> ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អង្គការសហប្រតិបត្តិការ ស្ថាបនាសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន កម្រិតទី១ </div>	경력사항 ខ្លឹមសារនៃបទពិសោធន៍ការងារ	근무처 កន្លែងការងារ	직위 តំណែង	담당업무 ការងារទទួលបាន	근무기간 រយៈពេលធ្វើការ
					_____ 年 ____ 月 ~ _____ 年 ____ 月 ឆ្នាំ ខែ - ឆ្នាំ ខែ
					_____ 年 ____ 月 ~ _____ 年 ____ 月 ឆ្នាំ ខែ - ឆ្នាំ ខែ
	보유자격 (면허) សិទ្ធិរក្សាទុក (ប័ណ្ណបើកបរ)	(_____ 年 ____ 月 ____ 日 취득, 발급기관: _____) (ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ ទទួលបាន, ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ: _____)			
		(_____ 年 ____ 月 ____ 日 취득, 발급기관: _____) (ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ ទទួលបាន, ស្ថាប័នចេញវិញ្ញាបនបត្រ: _____)			
	교육훈련 이수현황 ស្ថានភាពបញ្ចប់នៃការអប់រំ និងការបណ្តុះបណ្តាល	훈련 과정명 ឈ្មោះវគ្គបណ្តុះបណ្តាល	훈련기간 រយៈពេលបណ្តុះបណ្តាល	세부훈련내용 ខ្លឹមសារបណ្តុះបណ្តាលលម្អិត	훈련기관명 ឈ្មោះស្ថាប័នបណ្តុះបណ្តាល
		_____ 年 ____ 月 ~ _____ 年 ____ 月 ឆ្នាំ ខែ - ឆ្នាំ ខែ			
		_____ 年 ____ 月 ~ _____ 年 ____ 月 ឆ្នាំ ខែ - ឆ្នាំ ខែ			
전산 활용능력 សមត្ថភាពប្រើប្រាស់ក្នុងការការគណនា	☐ 문서 작성 ☐ 스프레드시트 ☐ 프레젠테이션 ☐ សរសេរឯកសារ ☐ សៀវភៅបញ្ជី ☐ បទបង្ហាញ ☐ 회계 프로그램 ☐ 기타(_____) ☐ កម្មវិធីគណនេយ្យ ☐ ផ្សេងៗ(_____)			운전능력 សមត្ថភាពបើកបរ	☐ 운전면허증 ☐ ប័ណ្ណបើកបរ ☐ 차량 소지자 ☐ អ្នកកាន់យានយន្ត
외국어 능력 សមត្ថភាពភាសាបរទេស	외국어명 ឈ្មោះភាសាបរទេស	수준 កម្រិត	공인시험 명칭 ឈ្មោះការប្រឡងជាផ្លូវការ	응시일 កាលបរិច្ឆេទនៃការធ្វើតេស្ត	등급 · 점수 កម្រិត · ពិន្ទុ
		☐ 상 ☐ 중 ☐ 하 ☐ ខ្ពស់ ☐ មធ្យម ☐ ទាប		_____ 年 ____ 月 ____ 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	_____ 급(점) កម្រិត(ពិន្ទុ)
		☐ 상 ☐ 중 ☐ 하 ☐ ខ្ពស់ ☐ មធ្យម ☐ ទាប		_____ 年 ____ 月 ____ 日 ឆ្នាំ ខែ ថ្ងៃ	_____ 급(점) កម្រិត(ពិន្ទុ)

ប្រតិបត្តិការប្រើប្រាស់ មានបំណងចង់ធ្វើការ រៀនសូត្រប្រើប្រាស់	☐ ការងារ ការងារ ☐ បុគ្គលិក បុគ្គលិកបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម	☐ អ្នកប្រឹក្សា អ្នកប្រឹក្សា ☐ បុគ្គលិក បុគ្គលិកបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម ☐ បុគ្គលិក បុគ្គលិកបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម	☐ បុគ្គលិក បុគ្គលិកបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម ☐ បុគ្គលិក បុគ្គលិកបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម	ការងារប្រើប្រាស់ មានបំណងស្វែងរក ការងារប្រើប្រាស់ ស ឬ អត់	☐ អ្នកប្រឹក្សា ☐ បុគ្គលិក
※ ការងារប្រើប្រាស់(បុគ្គលិកបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម ឬ ការងារប្រើប្រាស់ ផ្សេងៗទៀត) ※ ការងារប្រើប្រាស់(បុគ្គលិកបច្ចេកទេសឧស្សាហកម្ម ឬ ការងារប្រើប្រាស់ ផ្សេងៗទៀត)					